

2018 Fire Chief of the Year Award Speech – Career

The winner of the Canadian Fire Chief of the Year Award for Career Chiefs this year goes to a Chief who has made truly outstanding contributions to the betterment of his community, and Fire Services across Canada.

Le prix du chef pompier à temps plein de l'année est décerné à un directeur qui a apporté une contribution exceptionnelle à l'amélioration de sa collectivité et au service incendie partout au pays.

This Chief's leadership and vision have had a tremendous impact on his own community, and he is an inspiration to the fire fighters that serve under him.

Le leadership et la vision de ce chef ont eu un impact énorme sur sa propre communauté et il est sans contredit une source d'inspiration pour les pompiers qui servent sous ses ordres.

He is known for his commitment and capabilities in developing public policy, and effective processes with innovative approaches that improve public safety across his jurisdiction. Those who know him, report that he is truly passionate about public safety and fire prevention.

Il est reconnu pour son engagement et ses capacités de développement de politiques et de processus efficaces avec des approches innovantes qui améliorent la sécurité publique sous sa juridiction. Ceux qui le connaissent savent qu'il est passionné par la sécurité publique et la prévention des incendies.

He began his career in the fire services more than 25 years ago and served as a Chief Officer for sixteen years, before becoming Fire Chief.

Il a entrepris sa carrière dans les services d'incendie, il y a plus de 25 ans et a servi comme Chef officier pendant seize ans, avant de devenir chef des pompiers.

He is deeply committed to fire prevention and public education. Immediately following his arrival to the city he serves, this Chief began pushing for public policy changes. He revamped the city Fire Prevention bylaws and has committed to a Smoke and CO Alarm program that is now motivating people to understand that safety is their own responsibility. The programs he has initiated have resulted in more than 90% of home owners participating in the program.

Il est réellement engagé dans la prévention des incendies et l'éducation du public. Immédiatement après son arrivée dans la ville qu'il dessert, ce chef a commencé à réclamer des changements concernant la politique publique. Il a réorganisé les règlements municipaux touchant la prévention des incendies et s'est engagé à mettre sur pied un programme touchant les détecteurs de fumée et d'oxyde de carbone qui a incité les gens à comprendre que la sécurité est leur responsabilité individuelle. Les programmes qu'il a initiés ont permis à plus de 90 % des propriétaires de maisons de participer au programme.

Although it's not the most exciting part of the job, one of the most important things a fire chief can do is to create bylaws that support reduction of fire risk. This year's winner has worked extensively with his municipality to develop and implement multiple bylaws that reduce fire risk, and through which the Fire Department is now mandated to complete annual Risk Assessments, which are used to create focus areas and priorities for fire prevention inspections each year.

Bien que ce ne soit pas la partie la plus excitante de ses tâches, l'une des choses les plus importantes qu'un chef des pompiers peut faire est de créer des règlements qui favorisent la réduction des risques d'incendie. Le gagnant de cette année a beaucoup travaillé avec sa municipalité pour élaborer et mettre en œuvre de multiples règlements qui visent à réduire les risques d'incendie, et qui ont amené le service d'incendie à établir des programmes annuels d'évaluation des risques. Ceci permet de mettre les priorités sur les secteurs à risque et d'établir les priorités pour les inspections de prévention incendie à chaque année.

In an effort to improve access to the messaging around fire prevention, this year's winning fire chief has taken to social media in a big way. He uses his charm and

musical chops to pull together very enjoyable and humorous messaging videos which greatly improve the image of the fire department and help the public to receive a serious message in a light hearted way.

Dans le but d'améliorer la diffusion de messages touchant la prévention incendie, ce chef s'est beaucoup intéressé aux médias sociaux. Il utilise son charme et ses aptitudes en musique pour créer des vidéos qui transmettent ce message d'une façon très agréable et pleine d'humour. Ceci a pour effet d'améliorer grandement l'image du service d'incendie et permet au public de recevoir un message sérieux touchant la sécurité incendie de manière plaisante.

Some of the videos the Chief has created have been viewed tens of thousands of times and are so successful that they have been featured in American news media. Due to their popularity, FM Global, has provided funding to his fire department to continue the creation of these important public education projects.

Certaines des vidéos créées par ce chef ont été visionnées des dizaines de milliers de fois et ont eu un tel succès qu'elles ont été diffusées dans les médias américains. En raison de leur popularité, l'assureur FM Global a fourni des fonds à son service d'incendie afin qu'il puisse poursuivre la création de ces importants projets d'éducation publique.

Never afraid of technology, this chief has been using new software to implement an innovative approach to Fire Prevention inspections. This approach enables crews to create specific and tailored Pre-incident Plans, as well as to notify owners of infractions, or issue invoices and gather important data; all in an easy to use platform. This data is then analyzed to further the understanding of Fire Prevention and Protection needs of the community.

Ne reculant jamais devant la technologie, ce chef a mis en place un nouveau logiciel qui a mis en œuvre une approche innovante sur les inspections de prévention incendie. Cette approche permet au personnel de prévention de créer des plans de pré-incidents spécifiques et personnalisés, ainsi que d'informer les propriétaires d'infractions ou d'émettre des factures, ainsi que de colliger des

données importantes dans une plate-forme facile à utiliser. Ces données sont ensuite analysées pour mieux comprendre les besoins de la communauté en matière de prévention et de protection contre les incendies.

This Chief is committed to providing a healthy work environment and has embraced best practices of mental health for his department and he regularly delivers the R2MR training to Volunteer Firefighters during his weekends.

Ce chef est déterminé à offrir un milieu de travail sain à ses troupes et a adopté les meilleures pratiques en matière de santé mentale pour son service. De plus, il donne régulièrement des cours de formation de RVPM (En route vers la préparation mentale) aux pompiers à temps partiel durant ses week-ends.

During his tenure as the Canadian Forces Deputy Fire Marshal, this Chief spearheaded numerous changes that left an undeniable mark on the Canadian Forces Fire Service, and the DND. He updated the equipment and apparatus of the department replacing 137 Fire trucks and introduced articulated aerial devices to the service. He linked the new equipment to policy and training, ensuring the safety of personnel.

Durant son mandat de Commissaire adjoint des incendies des Forces canadiennes, ce chef a dirigé de nombreux changements qui ont laissé une marque indéniable au Service des incendies des Forces canadiennes et de la Défense nationale. Il a mis à niveau l'équipement et les ressources matérielles du département en remplaçant 137 camions d'incendie et a introduit des dispositifs aériens articulés dans le service. Il a relié le nouvel équipement aux procédures et à la formation, assurant ainsi la sécurité du personnel.

He developed an improved system to deal with fire fighter training of civilian fire fighters through the use of the Fire Academy in Borden. He advocated for the Canadian Navy to move away from the use of re-breathers to SCBA and ultimately convinced them to implement new policy that requires their personnel to be

clean shaven, ensuring a true face-to-facepiece seal and increased safety for members onboard Canadian Naval ships.

Il a mis au point un système amélioré pour assurer la formation des pompiers civils en combat incendie en utilisant l'Académie des incendies de Borden. Il a recommandé à la Marine canadienne de délaissier les appareils respiratoires à circuit fermé (APRA) pour des appareils respiratoires autonomes (APA) et à travailler pour les convaincre de mettre en œuvre une nouvelle politique exigeant que leur personnel soit rasé de près, garantissant une sécurité accrue pour les membres à bord des navires canadiens.

He also played an important role in the creation of the NFPA 400 series standards in the area of Airport Firefighting, and was specifically involved in the creation of elements which make Fire Apparatus safer, and more environmentally friendly with regard to the use of firefighting foams. In fact these designs are not only in use with the Canadian Forces, but they have also been adopted by the US Army and several international airports.

Il a également joué un rôle important dans la création des normes de la série NFPA 400 dans le domaine de la lutte contre les incendies dans les aéroports et a été spécifiquement impliqué dans la création d'éléments qui rendent les véhicules d'incendie plus sécuritaires d'une part et plus respectueux de l'environnement lorsque la lutte contre l'incendie se fait au moyen de mousses d'extinction. En fait, ces conceptions ne sont pas seulement utilisées par les Forces canadiennes, mais elles ont également été adoptées par l'armée américaine et plusieurs aéroports internationaux.

He played a pivotal role with ULC and CSA in the areas of Personal Protective Equipment and firefighting apparatus standards.

Il a joué un rôle central auprès des laboratoires des assureurs du Canada, les ULC et de l'Association canadienne de normalisation (ACN) dans les domaines de l'équipement de protection individuelle et des normes relatives aux appareils de lutte contre les incendies.

The greatest legacy of this chief at the DND is the implementing of the inspection, testing, and maintenance of Active Fire Protection Systems in all of the 24,000 buildings, operated through the DND. This initiative will have a long lasting influence on how these systems that protect DND infrastructure are inspected, tested and maintained.

Le plus grand héritage de ce chef au ministère de la Défense nationale (MDN) est la mise en œuvre de l'inspection, de la mise à l'essai et de l'entretien de systèmes de protection incendie actifs dans les 24 000 bâtiments exploités par le MDN. Cette initiative aura une influence durable sur la façon dont ces systèmes qui protègent l'infrastructure du MDN sont inspectés, testés et entretenus.

On behalf of the Fire Underwriters Survey and the Canadian Fire Chiefs Association it is my great honor to present the award for Career Fire Chief of the Year for 2018 to Chief Pierre Voisine of Cornwall.

Au nom du Service d'inspection des assureurs incendie et de l'Association canadienne des chefs de pompiers, j'ai le grand honneur de présenter le prix d'excellence du chef pompier à temps plein de l'année au directeur, **monsieur Pierre Voisine, directeur du service d'incendie de Cornwall.**